

Gemeinde Ritten
Südtirol



Comune di Renon
Alto Adige

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT
DES GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

Sitzung vom-Seduta del

14.09.2026

Uhr - ore

14:15

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta comunale.

Anwesend sind:

Presenti sono:

			entschuldigt abwesend assente giustificato	unentschuldigt abwesend assente ingiustificato
Julia Fulterer	Bürgermeisterin	Sindaca		
Lukas Mair	Vize-Bürgermeister	Vicesindaco		
Edith Schweigkofler Mayr	Gemeindereferentin	Assessora		
Kurt Prast	Gemeindereferent	Assessore		
Thomas Seebacher	Gemeindereferent	Assessore		
Franz Wenter	Gemeindereferent	Assessore		

Seinen Beistand leistet die Generalsekretärin

Assiste la Segretaria generale

Helga Plankensteiner

Nach Feststellung der Gültigkeit der Sitzung und der Beschlussfähigkeit, übernimmt Frau

Constatata la legalità dell'adunanza e la capacità deliberativa, la Signora

Julia Fulterer

in ihrer Eigenschaft als Bürgermeisterin den Vorsitz und erklärt die Sitzung als eröffnet. Der Ausschuss behandelt folgenden

nella sua qualità di Sindaca ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La giunta passa alla trattazione del seguente

GEGENSTAND

OGGETTO

SCHWIMMBAD

Abänderung des Konzessionsvertrages zur Führung des Freischwimmbades Klobenstein in den Jahren 2026 - 2030

PISCINA

Modifica del contratto di concessione della gestione della piscina comunale scoperta di Collalbo negli anni 2026 - 2030

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Vorausgeschickt, dass mit Konzessionsvertrag Rep. Nr. 2385/2026 vom 28.05.2026 die Konzession für die Führung des Schwimmbades von Klobenstein für die Jahre 2026 - 2030 an die Firma Vigl Elmar vergeben wurde;

Nach Einsichtnahme in den oben genannten Konzessionsvertrag und festgestellt, dass gemäß Art. 12 (Dauer der Badesaison und Öffnungszeiten) die Badesaison am 01.06. beginnt und am 31.08. eines jeden Jahres endet. Es besteht die Möglichkeit, je nach Witterung, den Beginn der Öffnung des Schwimmbades auf 15. Mai vorzuverlegen und/oder die Öffnung bis zum 15. September des jeweiligen Jahres zu verlängern. Die Schwimmbadanlage inkl. Barbetrieb muss an allen Wochentagen von mindestens 09:00 Uhr bis 19:00 Uhr durchgehend geöffnet sein. Längere Öffnungszeiten können in Absprache mit der Gemeindeverwaltung gewährt werden, werden jedoch keinesfalls länger als 23.00 Uhr gewährt;

Festgestellt, dass der Konzessionär die Gemeinde um die Abänderung/Ergänzung des Konzessionsvertrages ersucht hat, um die Öffnung des abgegrenzten Barbereiches auch außerhalb der Badesaison während der Fußballspiele in der Sportzone zu ermöglichen;

Nach Anhören des zuständigen Referenten, welcher vorschlägt, den oben genannten Konzessionsvertrag dahingehend abzuändern;

Nach einer kurzen Diskussion und nach allgemeinem Dafürhalten der Mitglieder, den Art. 12) des Konzessionsvertrages Rep. Nr. 2385/2026 vom 28.05.2026 für die Führung des Schwimmbades von Klobenstein für die Jahre 2026 – 2030, abgeschlossen mit der Firma Vigl Elmar, mit folgendem Absatz zu ergänzen:

Außerhalb der Badesaison kann der abgegrenzte Barbereich während der Fußballspiele in der Sportzone geöffnet werden. Alle in dieser Zeit anfallenden laufenden Ausgaben inkl. Reparaturen gehen voll zu Lasten des Konzessionsnehmers.

Aufgrund der vom Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, vorgeschriebenen Gutachten hinsichtlich der administrativen (+93cawuut8dVXgrLFHBKC3O0LJXOEBbn5ruBg96NepU=) und der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit (vLanT5JR0Jd1igBi6gxyXOpSjp4SyBkBTRwLNoN ovpU=) mit Bestätigung der finanziellen Deckung dieses Beschlusses;

Nach Einsichtnahme in den Haushaltsvoranschlag 2026;

Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2;

LA GIUNTA COMUNALE

Premesso, che con contratto di concessione rep. n. 2385/2026 del 28.05.2026 la concessione per la gestione della piscina pubblica di Collalbo per gli anni 2026 – 2030 è stata affidata alla ditta Vigl Elmar;

Visto il succitato contratto di concessione e accertato che, ai sensi dell'art. 12 (Durata della stagione balneare e orari di apertura), la stagione balneare ha inizio il 01.06 e termina il 31.08. di ogni anno. A seconda delle condizioni meteorologiche, è possibile anticipare l'apertura della piscina al 15 maggio e/o prolungarla fino al 15 settembre dell'anno in questione. L'impianto della piscina, compreso il servizio bar, deve essere aperto tutti i giorni della settimana dalle ore 09:00 alle ore 19:00 senza interruzioni. Orari di apertura più lunghi possono essere concessi previo accordo con l'amministrazione comunale, ma in nessun caso oltre le ore 23:00;

Accertato che il concessionario ha chiesto al Comune di modificare/integrare il contratto di concessione al fine di consentire l'apertura dell'area bar delimitata anche al di fuori della stagione balneare, in occasione delle partite di calcio nella zona sportiva;

Sentito l'Assessore competente che propone di modificare il suddetto contratto di concessione come indicato;

Dopo una breve discussione e sentito il parere favorevole dei membri, di integrare l'art 12) del contratto di concessione rep. n. 2385/2026 del 28.05.2026 la concessione per la gestione della piscina pubblica di Collalbo per gli anni 2026 – 2030, stipulato con la ditta Vigl Elmar:

Al di fuori della stagione balneare, l'area bar delimitata può essere aperta durante le partite di calcio nella zona sportiva per la somministrazione di bevande. Tutte le spese correnti incluse riparazioni che maturano nel predetto periodo sono integralmente a carico del concessionario.

Visti i pareri prescritti dal Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con legge regionale 3 maggio 2018, n. 2, in ordine alla regolarità tecnico-amministrativa (+93cawuut8dVXgrLFHBKC3O0LJXOEBbn5ruBg96NepU=) e quella contabile (vLanT5JR0Jd1igBi6gxyXOpSjp4SyBkBTRwLNoN ovpU=), attestante la copertura finanziaria, della presente deliberazione;

Visto il bilancio di previsione per l'anno 2026;

Visto il Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con legge regionale 3 maggio 2018, n. 2;

Mit Stimmeneinhelligkeit der anwesenden Mitglieder, ausgedrückt in gesetzlicher Form;

BESCHLIESST

- 1) aus den in den Prämissen genannten Gründen den Art. 12) (Dauer der Badesaison und Öffnungszeiten) des Konzessionsvertrages Rep. Nr. 2385/2026 vom 28.05.2026 für die Führung des Schwimmbades von Klobenstein für die Jahre 2026 – 2030 abgeschlossen mit der Firma Vigl Elmar wie folgt abzuändern:

Ergänzung des Absatzes:

Außerhalb der Badesaison kann der abgegrenzte Barbereich während der Fußballspiele in der Sportzone geöffnet werden. Alle in dieser Zeit anfallenden laufenden Ausgaben inkl. Reparaturen gehen zu Lasten des Konzessionsnehmers.

- 2) nach Vollziehbarkeit des gegenständlichen Beschlusses mit dem Konzessionär den Abänderungsvertrag abzuschließen und die Bürgermeisterin zur Unterzeichnung desselben zu ermächtigen;
- 3) festzulegen, dass die Vertrags- und Registergebühren zu Lasten des Konzessionärs gehen;
- 4) den gegenständlichen Beschluss gemäß Art. 183, Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 aufgrund der Dringlichkeit einstimmig für unverzüglich vollziehbar zu erklären.

Es wird darauf hingewiesen, dass im Sinne des Art. 183, Abs. 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, jeder Bürger gegen diesen Beschluss während des Zeitraumes der Veröffentlichung beim Gemeindevorstand Einspruch erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit dieses Beschlusses kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof, Autonome Sektion Bozen, Rekurs eingereicht werden. Im Bereich der öffentlichen Auftragsvergabe beträgt die Rekursfrist 30 Tage (Art. 120 GVD Nr. 104/2010).

Ad unanimità di voti favorevoli dei membri presenti, espressi in forma legale;

DELIBERA

- 1) per i motivi indicati nelle premesse di modificare quanto segue l'art 12) (Durata della stagione balneare e orari di apertura) del contratto di concessione rep. n. 2385/2026 del 28.05.2026 la concessione per la gestione della piscina pubblica di Collalbo per gli anni 2026 – 2030, stipulato con la ditta Vigl Elmar:

Al di fuori della stagione balneare, l'area bar delimitata può essere aperta durante le partite di calcio nella zona sportiva per la somministrazione di bevande. Tutte le spese correnti incluse riparazioni che maturano nel predetto periodo sono a carico del concessionario.

- 2) di stipulare, dopo l'esecutività della presente deliberazione, con il concessionario il contratto di modifica e di autorizzare la Sindaca alla firma dello stesso;
- 3) di stabilire che le spese contrattuali e di registro sono a carico del concessionario;
- 4) di dichiarare all'unanimità la presente deliberazione in base all'urgenza immediatamente esecutiva, ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con legge regionale 3 maggio 2018, n. 2.

Si fa presente che, ai sensi dell'art. 183, comma 5 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con legge regionale 3 maggio 2018, n. 2, entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla Giunta comunale opposizione a questa deliberazione. Entro 60 giorni dall'esecutività della presente deliberazione può essere presentato ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano. Nel settore degli affidamenti pubblici il termine di ricorso è di 30 giorni (art. 120 D.lgs. n. 104/2010).

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet

BÜRGERMEISTERIN - SINDACA
Julia Fulterer

Letto, confermato e sottoscritto

GENERALSEKRETÄRIN - SEGRETARIA GENERALE
Helga Plankensteiner

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale